

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalace/Zapojení

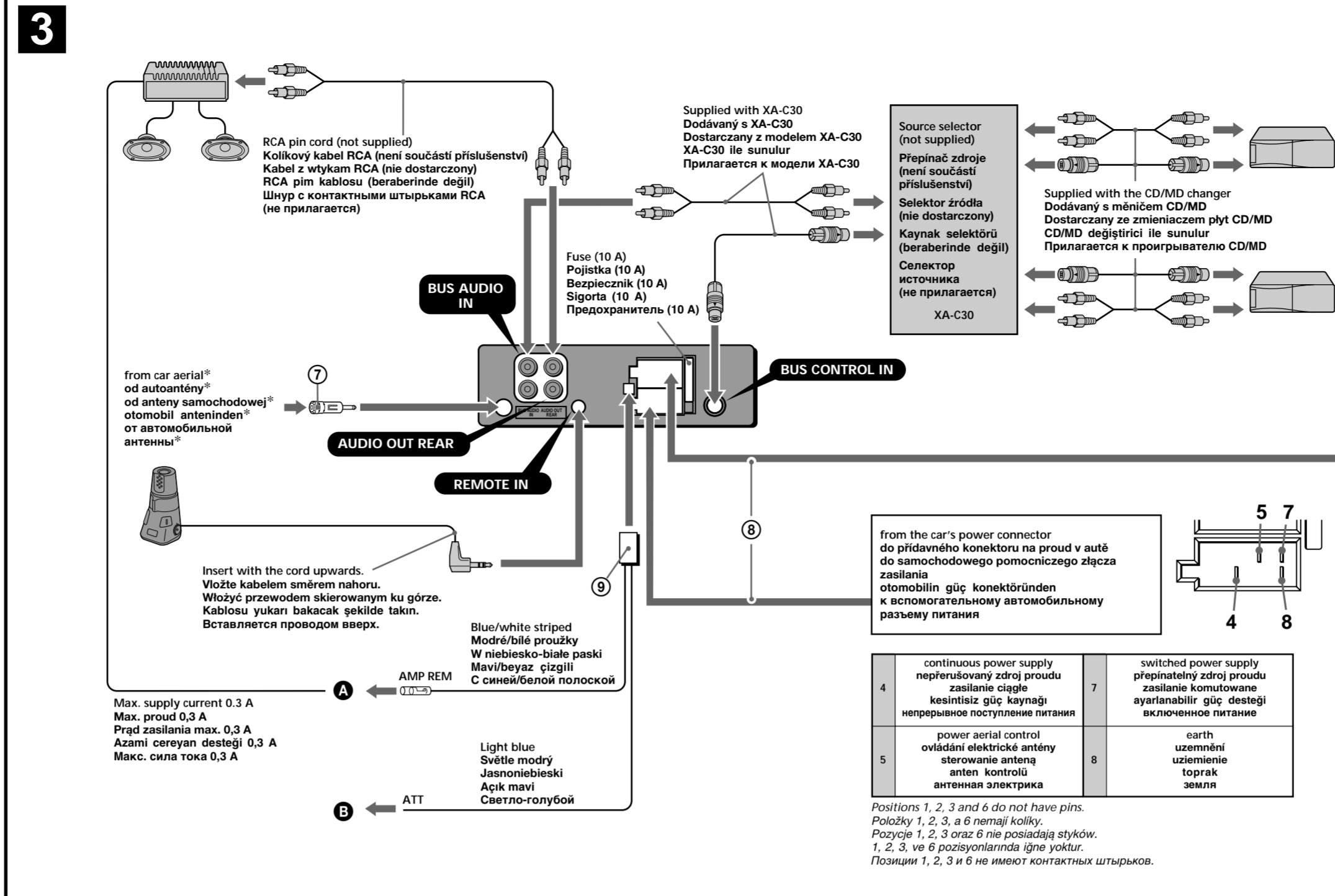
Instalacja/Podłączenia

Kurma/Bağlantılar

Установка/Подсоединение

XR-CA400 XR-CA410

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



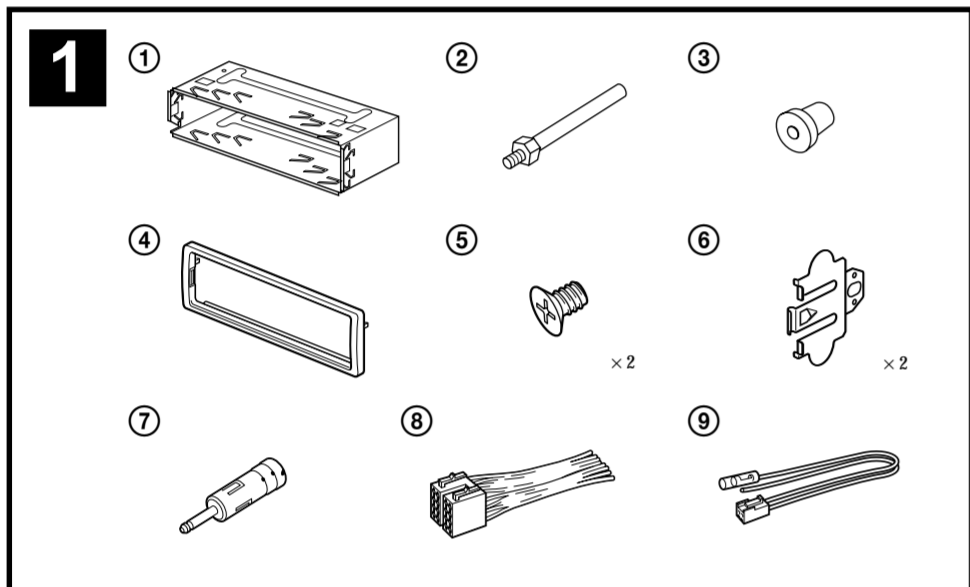
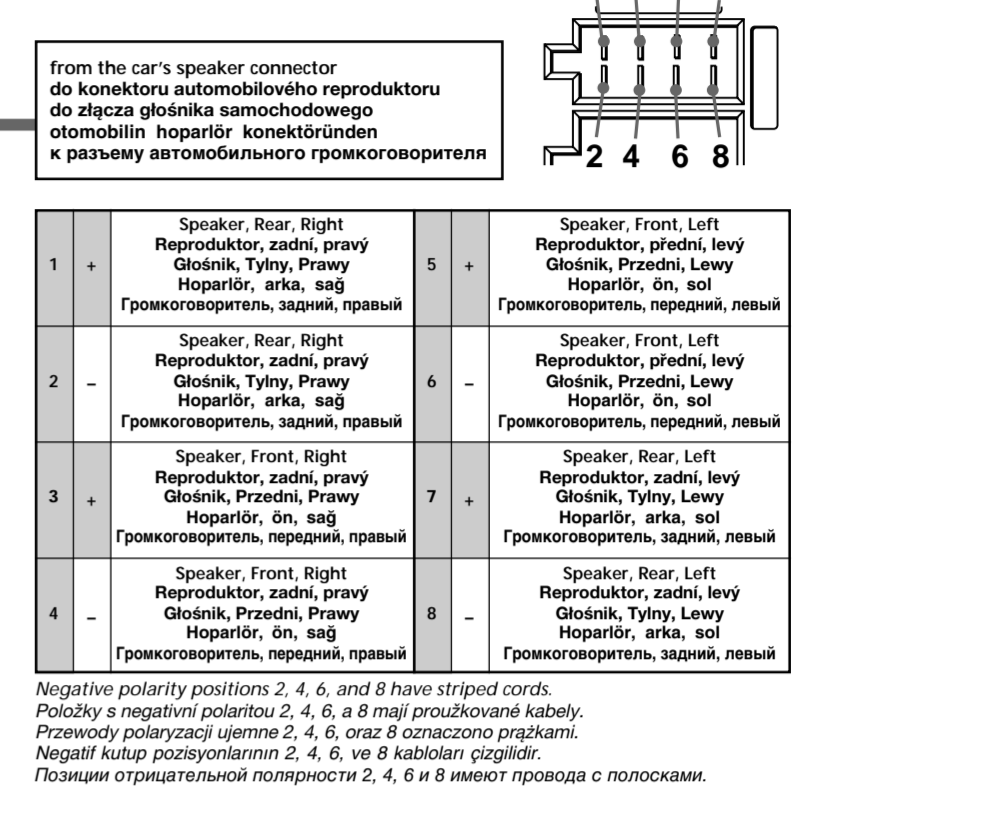
*** Note for the aerial connecting**
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardization) type, use the supplied adaptor ① to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

*** Poznámka k zapojení antény**
Jeřteř máte autoantény ISO (International Organisation for Standardization - Mezinárodní organizace pro standardizaci), použijte k zapojení adaptor ① z příslušenství.
Napřed zapojte autoantény do adaptéru z příslušenství, potom ji zapojte do zdířky pro antény na přístroji.

*** Uwaga dotyczaca podłączenia anteny**
Jeżeli antena spełnia wymagania standardu ISO (International Organisation for Standardization), do podłączenia należy użyć dostarczonego adaptera ①.
Antenę samochodową należy podłączyć do dostarczonego adaptera, a następnie do gniazda antenowego na głównym korpusie sprzetu.

*** Anten bağlantısıya ilgili not**
Otomobil anteniniz bir ISO (International Organisation for Standardization) tipi ise bağlantı için unite ile verilen adaptörü ① kullanınız.
Önce otomobil antenini alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından ana ünitenin anten jeketine bağlayınız.

*** Примечание о подсоединении антенны**
Если антенна в Вашем автомобиле относится к типу, утвержденному ISO (Международной организацией по стандартизации), используйте для ее подсоединения переходник ①.
Сначала подсоедините автомобильную антенну к прилагаемому переходнику, а затем — к винтовому гнезду магнитолы.



Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Caution
Handle the bracket ① carefully to avoid injuring your fingers.

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat rafter).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting cord ⑨ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

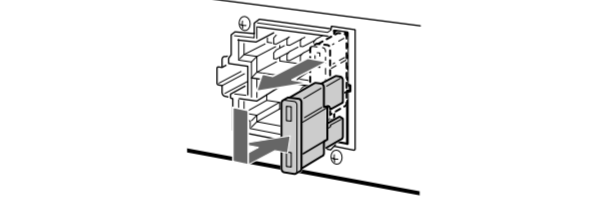
Notes on the power supply cord (yellow)
• When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
• When no fuses are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Power connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit to the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the supplied connector ⑩. If you have any questions or problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

WARNING

Shifting the fuse
Check the pin position of the power connector of the car with the table on the below. If positions 4 and 7 are reversed, remove the fuse and shift it to the lower position as shown in the illustration.



Connection example (2)

Notes (2-A)
• Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
• If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Tip (2-B-0)
For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Connection diagram (3)

A To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

B To the interface cable of a car telephone

Warning
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord ⑨ may damage the aerial.

Notes on the control leads
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency). TA (Traffic Announcement) function.
• When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
• A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
• Before connecting the speakers, turn the unit off.
• Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
• Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
• Do not attempt to connect the speakers in parallel.
• Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.

Seznam součástí (1)

Čísla v seznamu odpovídají číslům v návodu.

Upozornění
S konzolou ① zacházejte opatrně, abyste si přitom neporanili prsty.

Pozor

- Tento přístroj je konstruován výhradně pro stejnosměrný proud 12 V a negativní uzemnění.
- Vodiče by se neměly dostat do kontaktu se šroubovákem ani s pohybujícími se díly (např. do kolejničkové sedadla).
- Než provedete připojení, vypněte zapalování, aby nedošlo ke zkrátu.
- Před připojením na pomocné napájecí konektory zapojte napájecí kabel ⑩ do přístroje a do reproduktoru.
- Všechny dráty pro uzemnění zapojte do společného bodu.
- Nezapomenejte všechny volné nezapojené vodiče z bezpečnostních důvodů zizolovat páskou.

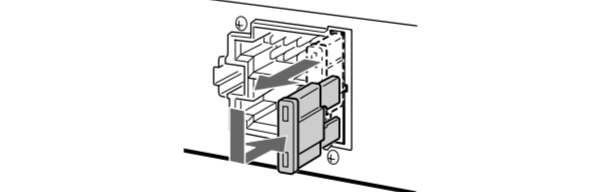
Poznámky týkající se napájecího kabelu (žlutý)
• Při zapojování tohoto přístroje v kombinaci s dalšími stereofonními komponenty musí být proud v obvodu automobilu vyšší než součet hodnot pojistek jednotlivých komponent.
• Není-li k dispozici obvod s dostatečnou kapacitou, připojte přístroj přímo k baterii.

Zapojení proudu

Konektory pro zapojení proudu mohou být u různých aut různé. Ve schématu elektrických obvodů k vašemu autu se přesvědčte, jsou-li konektory správné. Existují dva základní druhy. Může se stát, že budete muset přepnout polohu nastavitelného konektoru. Než zapojíte přístroj na zdroj proudu v autě, přesvědčte se, zda poloha nastavitelného konektoru odpovídá pořadí kolíků v autě. Jestliže konektor zdroje proudu ve vašem autě neodpovídá konektoru na přístroji, použijte konektor ⑩ z příslušenství. Jestliže máte další otázky nebo jestliže se vyskytnou problémy v souvislosti s tímto přístrojem, které nejsou popsány v tomto návodu, obraťte se na vaši autovnu.

UPOZORNĚNÍ

Posunutí pojistky
Porovnejte polohu kolíků zástrčky na přívod proudu ve vašem autě s tabulkou níže. Jestliže jsou pozice 4 a 7 obrácené, vyjměte pojistku a posuňte ji do nižší polohy podle ilustrace.



Příklad zapojení (2)

Poznámky (2-A)
• Dbejte na to, abyste napřed zapojili kabel pro uzemnění, než zapojíte zesilovač.
• Připojte-li přídavný zesilovač a nepoužijete vestavěný zesilovač, nebude zvukový signál aktivován.

Tip (2-B-0)
Pro zapojení dvou nebo více měničů je zapotřebí selektor zdroje XA-C30 (možno dokořipit).

Schéma zapojení (3)

A Zdiřka AMP REMOTE IN přídavného zesilovače
Toto zapojení je určeno pouze pro zesilovače. Zapojením jiného zařízení může dojít k poškození přístroje.

B Do kablu rozhraní telefonu v autě

Upozornění
Jeřteř máte anténu bez relé, může při jejím zapojení na tento přístroj za pomoci kabelu ⑩ z příslušenství dojít k poškození antény.

Notes on the control leads
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.
• When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
• A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
• Before connecting the speakers, turn the unit off.
• Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
• Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
• Do not attempt to connect the speakers in parallel.
• Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.

Spis elementów montażowych (1)

Numerы podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.

Ostrzeżenie
Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspominać ①, podjąć odpowiednie środki ostrożności.

Ostrzeżenie

- Sprzet przeznaczony wyłącznie do zasilania napięciem stałym 12 V z uzemnieniem ujemnym.
- Nie wolno dopuścić, aby przewody dostały się pod wkręty lub w pobliże ruchomych części samochodu (np. między siedzeniem a sztywną siedzielną).
- Przed wykonaniem podłączeń należy wyizolować stacyczne przewody, aby uniknąć zwarcia.
- Przewód zasilania ⑩ należy przed podłączeniem do pomocniczego złącza zasilania, podłączyć w pierwszej kolejności do sprzetu i do głośników.
- Wszystkie przewody uzemiające należy doprowadzić do wspólnego punktu uzemiaenia.
- Należy upewnić się, że wszystkie luźne przewody, które nie zostały podłączone, są zabezpieczone taśmą izolacyjną.

Uwagi dotyczace przewodu zasilajacego (zółtego)
• Jeřli to urządzenie jest podłączane do innych elementów wyposażenia stereofonicznego, obwód samochodowy, do którego urządzenia są podłączone musi mieć wyższą wartość znamionową niż suma wartości bezpieczników wszystkich komponentów razem wziętych.
• Jeřli nie ma obwodów o odpowiedniej wartości, należy podłączyć urządzenie bezpośrednio do akumulatora.

Łącza zasilania

Łącza zasilania mogą zależeć od typu pojazdu. Proszę sprawdzić schemat samochodowych łączy zasilania, aby zapewnić właściwe dopasowanie połączeń. W zasadzie istnieją dwa podstawowe typy. Przelączenie pozycji zacisków łaczeniowych moze okazać się konieczne. Przed podłączeniem sprzetu do samochodowego źródła zasilania, upewnić się, że pozycja zacisków łaczeniowych odpowiada wytykom samochodowym. Jeřli łącza zasilania pojazdu nie pasuje do łączy sprzetu, proszę użyć dostarczonego łącznika ⑩. W przypadku ewentualnych wątpliwości lub trudności z podłączeniem sprzetu nie opisanego w podręczniku proszę skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu.

OSTRZEŻENIE

Zmiana pozycji umiejscowienia bezpiecznika
Sprawdź pozycje wtyku łączy zasilania w porównaniu z tabelą poniżej. Jeřli pozycje 4 i 7 są odwrócone, umieść bezpiecznik niżej, zgodnie z ilustracją.



Przykład wykonania podłączenia (2)

Uwagi (2-A)
• Przed podłączeniem do wzmacniacza należy w pierwszej kolejności podłączyć przewód uzemiający.
• Podłączenie opcjonalnego wzmacniacza mocy powoduje wyłącznie wbudowanego wzmacniacza i sygnalizacji dźwiękowej.

Tip (2-B-0)
Wskazówka (2-B-0)
Do podłączenia dwóch lub więcej zmieniaczy płyt niezbędny jest selektor źródła XA-C30 (opcjonalny).

Schemat podłączeń (3)

A Do wejścia AMP REMOTE IN opcjonalnego wzmacniacza mocy
To połączenie jest przeznaczone wyłącznie dla wzmacniacza.
Należy upewnić się, że wszystkie luźne przewody, które nie zostały podłączone, są zabezpieczone taśmą izolacyjną.

B Do przewodu interfejsu samochodowego telefonu komórkowego

Upozornienie
Jeřli używana antena automatyczna nie jest wyposażona w sztywny przewód zasilający, przedprzewodzenie podłączenia sprzetu dostarczonemu przewodem ⑩ moze uszkodzić antenę.

Uwagi na temat przewodów sterujących
• Przewód sterowania anteny (niebieski) dostarcza napięcia stałego +12 V w większym zakresie albo po aktywowaniu funkcji AF (Alternative Frequency - czystość słyszalności alternatywny) lub TA (Traffic Announcement - komunikacja o ruchu drogowym).
• Gdy w samochodzie znajduje się antena FM/MW/LW wbudowana w tylną lub boczną szybę, należy podłączyć przewód sterowania anteny (niebieski) lub dodatkowy przewód zasilający (czerwony) do przewodu zasilającego istniejący wzmacniacz antenowy. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
• Antena automatyczna bez sztywnego przewodu zasilającego nie nadaje się do użyciu z tym sprzetem.

Wspomaganie pamięci sprzetu
Podłączenie żółtego przewodu doprowadzającego zasilania umożliwia stałą dołęę mocy do obwodu wspomagania pamięci, nawet przy wyłączonym zapłonie.

Uwagi dotyczace podłączenia głośników
• Przed podłączeniem głośników należy pamiętać o zasilaniu zasilania sprzetu.
• Należy podłączyć głośniki o impedancji od 4 do 8 omów i odpowiedniej mocy. W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie głośników.
• Nie należy podłączyć złącza systemu głośnikowego do karoserii lub też łączyć prawego do złącza lewego głośnika.
• Głośników nie należy podłączać równolegle.
• Do gniazdek głośnikowych sprzetu, nie należy podłączać głośników aktywnych (wyposażonych we wzmacniacze). Moze nastąpić uszkodzenie głośników aktywnych. Należy upewnić się, że podłączone głośniki są typu pasywnego.

Yedek parça listesi (1)

Listedeki sayılar açıklamaaldıkları sayılara göre ayarlanmıştır.

Uyarılar

Parmaklarınızın yaralanmaması için kızığdı dikiktli ① tutun.

Dikkat

- Ünite yalnız negatif toprak 12 V DC işlemleri için dizayn edilmiştir.
- Telleri bir vidanın altında veya (ör. yatak rayı) hareketli parçaların takılı kalacak şekilde bırakmayın.
- Bağlantılar yapmadan önce, kasa devre olumsuz öntlemek için, araba ateşleme düğmesini kapatın.
- Güç kablosunu ⑩ yardımı güc konektörüne bağlamadan önce üniteye ve hoparlörlere bağlayınız.
- Tüm toprak kablolarını ortak bir noktada topraklayınız.
- Güvenlik amacıyla, gevşek ya da bağlanmamış kablolar elektrik bandıyla sararak izole etmeyi unutmayın.

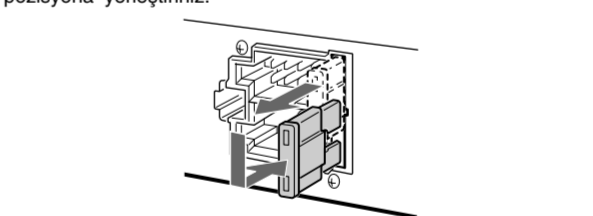
Güç kaynağı kablosu (sar) üzerindeki notlar
• Bu birimi, diğer stereo bileşenleri biriktire bağlarken, bağlı araba devreleri düzely, tüm bileşenlerin sigorta toplanından daha yüksek olmalıdır.
• Araba devreleri yeterince yüksek derede değılse, üniteniy doğrudan akıyve bağlayınız.

Güç bağlantısı

Güç konektörleri otomobil türüne göre çeşitlilik gösterir. Otomobiliniz güc konektörü şemasını inceleyip bağlantılarınız uygun olduğundan emin olunuz. İki ana tip vardır. Ara konektörün pozisyonlarını değırtmeniz gerekebilir. Üniteniy otomobilin güc değırtme bağlamadan önce, ara konektör pozisyonunuz otomobilin igne düğmesini uygun olduğundan emin olunuz. Otomobiliniz güc konektörü ünitenin konektörüne uymuyorsa, ünite beraberindeki konektör ⑩ kullanınız. Üniteniy bağlarken bu konuyu unutmayınız. Bağlanmadan önce, araba devreleri kontrolünüzü yapınız. Bağlanmadan önce, araba devreleri yeterince yüksek derede değılse, üniteniy doğrudan akıyve bağlayınız.

UYARI

Sigortanın değırtilmesi
Otomobilin güc konektöründe pimin pozisyonununu aşacağıdaki tabloya göre kontrol ediniz. 4 ve 7 no.lu pozisyonlar ters ise, sigortayı çıkarınız ve örnekte gösterildiği gibi, daha alçak bir pozisyona yerleştiriniz.



Bağlantı örneği (2)

Notlar (2-A)
• Toprak kablosunu, amplifikatör bağlamadan önce bağlamaya dikkat ediniz.
• Arabanızın arka camında yerleşik FM/MW/LW anteni varsa, anten kontrolü güc kablosunu (mavi) veya aksesuar güc giriş kablosunu (kirmizi), varolan anten yükseltilsin güc terminaline bağlayınız. Antreni igne, satıcınıza danışınız.
• Bu ünite ile yayın kutusu olmayan bir güc anteni kullanılamaz.

Öneri (2-B-0)
İki veya daha fazla değırticili bağlamak için kaynak selektörü XA-C30 (isteğe bağlı) gereklidir.

Bağlantı şeması (3)

A Seçime bağlı bir güc amplifikatörü AMP REMOTE IN için
Bu bağlantı yalnızca amplifikatör içindir. Herhangi başka bir güc amplifikatörü bağlanmaz, bip sesi devre dışı kalacaktır.

B Araç telefonu ararım kablosuna

Uyarı
Yayın kutusu olmayan bir güc anteninin varsa, bu üniteniy beraberindeki güc bağlantı kablosuna ⑩ bağlamak antene zarar verebilir.

Kontrol kablo notları
• Anten kontrolü güc kablosu (mavi), radyoyu açıldığında veya AF (Alternative Frequency/Alternatif Frekans), TA (Traffic Announcement/Trafik Duyurusu) işlevini etkinleştirildiğinde +12 V odğusal akım sağlar.
• Arabanızın arka camında yerleşik FM/MW/LW anteni varsa, anten kontrolü güc kablosunu (mavi) veya aksesuar güc giriş kablosunu (kirmizi), varolan anten yükseltilsin güc terminaline bağlayınız. Antreni igne, satıcınıza danışınız.
• Bu ünite ile yayın kutusu olmayan bir güc anteni kullanılamaz.

Hafıza tutma bağlantısı
Sarı güc giriş kablosu bağlandıında, kontak düğmesi kapalı olsa dahi hafıza devresine her zaman güç verilecektir.

Hoparlör bağlantı notları
• Hoparlörleri bağlamadan önce, üniteniy kapatınız.
• 4 - 8 ohm direnca ve uygun güc kullanan kapasiteless güç hoparlörleri kullanınız. Aksi takdirde hoparlörler zarar görebilir.
• Hoparlör sistemini terminallerini otomobil kasasına bağlamayınız ve sağ hoparlör terminalini sol hoparlör terminaline bağlamayınız.
• Hoparlörleri paralel bağlamaya çalışmayınız.
• Yalnızca pasif hoparlör bağlayınız. Hoparlör terminaline aktif hoparlör (yerleşik amplifikatör) bağlamak, üniteniy zarar verebilir.

Перечень деталей (1)

Нижеприведены цифры соответствуют цифрам, упомянутым далее в данной инструкции.

Внимание

Обращайтесь с консолью ① осторожно, чтобы не повредить пальцы.

Предостережение

- Данная автомагнитола предназначена для подключения только к 12-вольтовому аккумулятору постоянного тока с отрицательным заземлением.
- Не допускайте попадания проводов под винты или между подвижными деталями (например, между направляющими сиденья).
- Перед выполнением соединения выключите зажигание автомобиля во избежание короткого замыкания.
- Сначала подсоедините дополнительный источник питания к магнитолы и громкоговорителям, а уже потом ⑩ к контактам внешнего источника питания.
- Подведите все провода заблаговременно к одной и той же точке заземления.
- В целях безопасности обязательно изолируйте все свободные неподсоединенные провода изоляционной лентой.

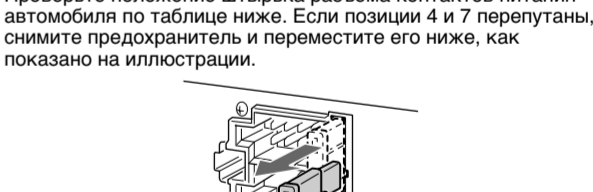
Примечания относительно шунта питания (желтого)
• При подключении данного устройства вместе с другим стереосоставляющими компонентами значение силы тока в контуре питания автомобиля должно превышать суммарное значение силы тока, указанное на предохранителе всех компонентов.
• Если номинальное значение силы тока в контуре питания автомобиля не достаточно высокое, подсоедините устройство напрямую к аккумулятору.

Подключение питания

Разъемы питания могут различаться в зависимости от типа автомобиля. Чтобы убедиться в правильности соединений, сверьтесь со схемой разъемов питания для Вашего автомобиля. Существует два основных типа. Возможно, потребуется сменить позиции перемычек. Перед подсоединением устройства к источнику питания автомобиля обязательно согласуйте положение перемычки с расположением контактов в разьеме автомобиля. Если разъем питания устройства не соответствует разьему на устройстве, воспользуйтесь прилагаемым разъемом ⑩. Если во время подключения устройства возникнут вопросы или трудности, которые не рассмотрены в настоящем руководстве, обратитесь к дилеру по продаже автомобилей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверьте положение штырька разьема контактов питания автомобиля по таблице ниже. Если позиции 4 и 7 перепутаны, снимите предохранитель и переместите его ниже, как показано на иллюстрации.



Пример подсоединения (2)

Примечания (2-A)
• Прежде чем подключить магнитолу к усилителю, обязательно подсоедините провод заземления.
• Если подсоединяется дополнительный усилитель мощности, а встроенный усилитель не используется, звуковой сигнал будет отключен.

Tip (2-B-0)
Совет (2-B-0)
Для подключения двух или более проигрывателей компакт-дисков необходим селектор источника XA-C30 (в комплект не входит).

Схема подсоединения (3)

A Подключите к входу AMP REMOTE IN дополнительного усилителя мощности
Этот вариант подключения используется только для усилителей. Подключением любого другого системы может привести к повреждению устройств.

B К интерфейсному кабелю автомобильного телефона

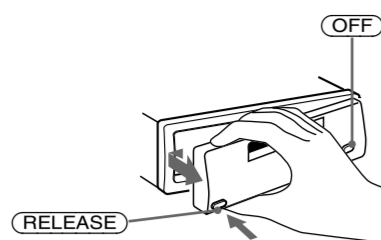
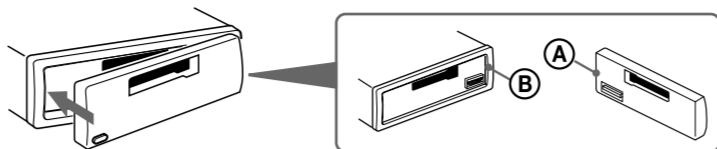
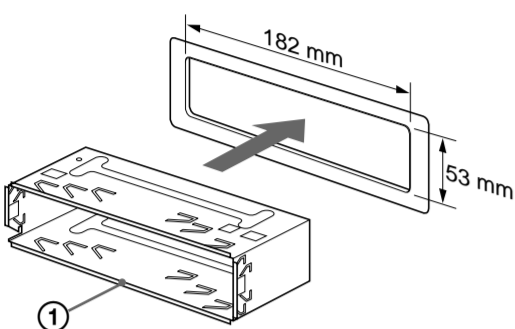
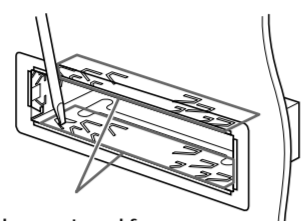
Upozornienie
Jeřli Вы используете антенну с электрическим приводом без реле, при ее подключении к этому устройству может произойти повреждение антенны.

Notes on the control leads
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency - Alternatívna частота), TA (Traffic Announcement - Сoобщение о движении транспорта) по функции управления антенны (голубую) проводом, подающим напряжение +12 В постоянного тока.
• Если на заднем/боксовом стекле автомобиля установлено устройство антенны, подключите провод управления антенны (голубой) проводом питания приемной антенны (синий) или проводом питания устройства (красный) к клемме питания существующего устройства антенны. Для получения дополнительных сведений, обратитесь к своему дилеру.
• Антенна с электрическим приводом, не снабженная реле, при подключении к этому устройству может произойти повреждение антенны.

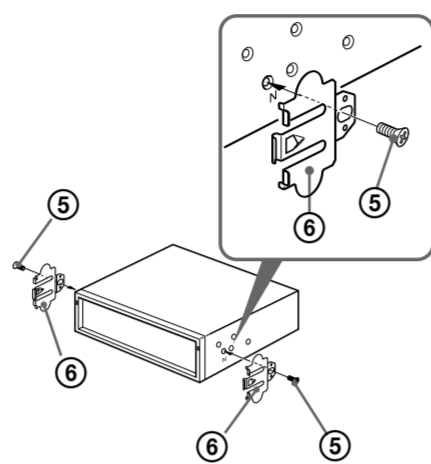
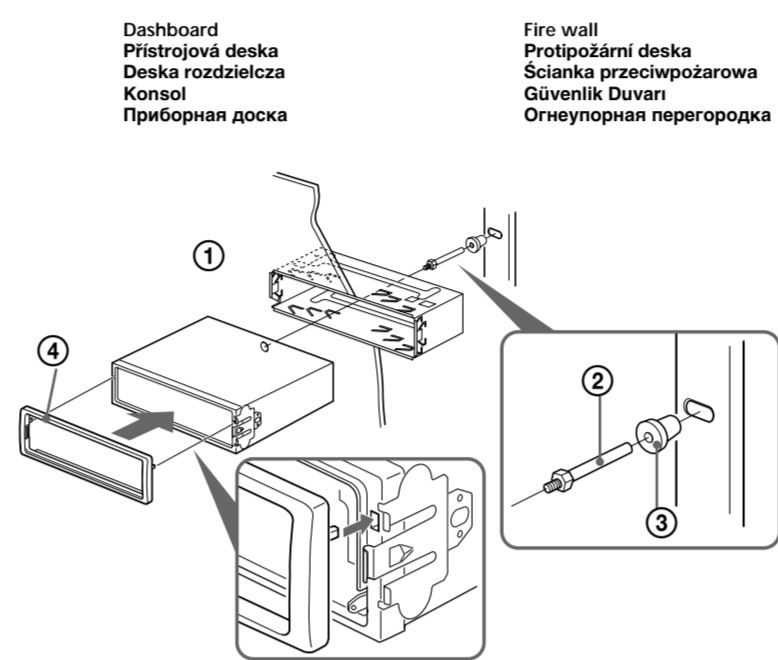
Wspomaganie pamięci sprzetu
Podłączenie żółtego przewodu doprowadzającego zasilania umożliwia stałą dołęę mocy do obwodu wspomagania pamięci, nawet przy wyłączonym zapłonie.

Uwagi dotyczace podłączenia głośników
• Przed podłączeniem głośników należy pamiętać o zasilaniu zasilania sprzetu.
• Należy podłączyć głośniki o impedancji od 4 do 8 omów i odpowiedniej mocy. W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie głośników.
• Nie należy podłączyć złącza systemu głośnikowego do karoserii lub też łączyć prawego do złącza lewego głośnika.
• Głośników nie należy podłączać równolegle.
• Do gniazdek głośnikowych sprzetu, nie należy podłączać głośników aktywnych (wyposażonych we wzmacniacze). Moze nastąpić uszkodzenie głośników aktywnych. Należy upewnić się, że podłączone głośniki są typu pasywnego.

* not supplied
neni součástí příslušenství
nie załączone
beraberinde değıl
не прилагается

4**A****B****5 1****2**

Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.
Je-li to nezbytné, ohněte tyto jazyčky směrem ven.
Jeżeli jest to konieczne, należy odgiąć zaczepy mocujące na zewnątrz.
Gerekliği takdirde bu tırnakları dışarı doğru eğebilirsiniz.
При необходимости отогните эти зажимные зубчики для обеспечения более плотной фиксации.

3**4**

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

4-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **RELEASE**, then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

4-B To attach

Attach part ④ of the front panel to part ⑥ of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

Mounting example (5)

Installation in the dashboard

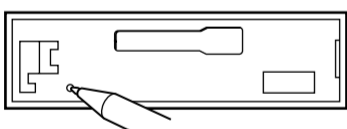
Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the **RESET** button with a ball-point pen, etc.



Bezpečnostní upozornění

- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepřekážel při běžných činnostech při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci používejte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

Snímání a nasazování předního panelu (4)

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

4-A Sejmuti

Před sejmáním předního panelu dbejte na to, abyste napřed stiskli tlačítko **OFF** - vypnutí přístroje. Potom stiskněte tlačítko **RELEASE**, posuňte přední panel lehce doleva a sejměte ho směrem k sobě.

4-B Nasazení

Nasaďte stranu ④ předního panelu na stranu ⑥ na přístroji podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

Příklad montáže (5)

Instalace do přístrojové desky

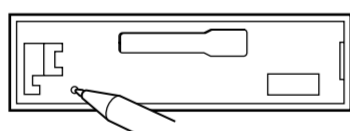
Upozornění pro případ instalace v autě bez mezipolohy - poloha ACC - klíčku od zapalování

Dbejte na to, abyste stisknuli **OFF** na přístroji na dvě sekundy, aby zhasl displej s hodinami po vypnutí motoru.

Jestliže stisknete **OFF** pouze krátce, nezhasne displej s hodinami, a to vede k vybití baterie.

Tlačítko na vynulování

Jakmile je dokončena instalace a zapojení, nepamenejte stisknout tlačítko na vynulování kuličkovým perem apod.



Środki ostrożności

- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Należy unikać montażu sprzętu w miejscach, gdzie byby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub nawiewu gorącego powietrza z systemu ogrzewania, w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- W celu zapewnienia bezpiecznego i pewnego montażu, należy korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu (4)

Przed zamocowaniem sprzętu należy zdjąć przedni panel.

4-A Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu należy nacisnąć przycisk **OFF**. Następnie należy nacisnąć przycisk **RELEASE**, przesunąć panel nieco w lewo i pociągnąć do siebie.

4-B Zakładanie

Stronę panelu oznaczoną ④ należy zamocować na sprzęcie w miejscu oznaczonym ⑥, jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu do zatrzasknięcia.

Przykład montażu (5)

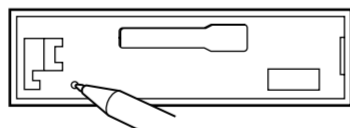
Instalacja na desce rozdzielczej

Ostrzeżenie dotyczące instalacji sprzętu w samochodzie, którego stacyjka nie jest wyposażona w pozycję dodatkowego zasilania ACC (dodatkowy sprzęt)

Po wyłączeniu silnika należy pamiętać o naciśnięciu przez dwie sekundy przycisku **OFF** na sprzęcie celem wyłączenia wyświetlania danych zegara. Krótkie naciśnięcie przycisku **OFF** nie wyłączy wyświetlacza zegara i spowoduje niepotrzebne zużycie mocy akumulatora.

Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, należy pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.



Tedbirler

- Ünitesi kurduğunuz yerin, otomobil sürmenize engel olmayacak şekilde seçiniz.
- Ünitenizi doğrudan güneş ışığı veya isticidn çıkan sıcak hava gibi yüksek ısıya veya toz, kir veya ağırlı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

Montaj açısı ayarı

Montaj açısını 20°'nin altına ayarlayınız.

Ön panelin takılması ve sökülmesi (4)

Ünitenizi kurmadan önce ön paneli sökünüz.

4-A Sökmek için

Ön paneli takmadan önce, **OFF** düğmesine bastığınızdan emin olunuz. **RELEASE** tuşuna basınız, ardından ön paneli biraz sola kaydırınız ve kendinize doğru çekerek çıkarınız.

4-B Takmak için

Ön panelin ④ parçasını ünitenin ⑥ parçasına gösterildiği gibi takınız ve sol tarafını, yerine oturup tık sesi gelene kadar itiniz.

Konsola takma (5)

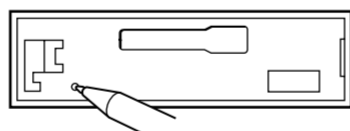
Kontrol panelini kurma

Kontakt anahtarı yuvasında ACC (aksesuar) pozisyonu olmayan bir otomobile takarken uyulması gerekenler

Moturu kapattıktan sonra, saat göstergesini kapatmak için ünite üzerindeki **OFF** düğmesine iki saniye süreyle bastığınızdan emin olun. **OFF** tuşuna bir an için basarsanız, saat göstergesi kapanmaz ve bu akünün zayıflamasına neden olur.

Sıfırlama (RESET) düğmesi

Takma ve bağlantılar tamamlandıında, sıfırlama (RESET) düğmesine bir tükenmez kalem vb. ile bastığınızdan emin olun.



Меры предосторожности

- Место для установки магнитолы выбирайте тщательно, чтобы она не мешала нормальному управлению автомобилем.
- Не устанавливайте магнитолу там, где она будет подвержена воздействию пыли, грязи, чрезмерной вибрации или высоких температур, например в местах, попадающих под прямые солнечные лучи или находящихся вблизи вентиляционных решеток обогревателей.
- В целях обеспечения надежной и безопасной установки используйте лишь входящие в комплект монтажные детали.

Допустимый угол установки

Установите магнитолу под углом не более 20°.

Порядок снятия и установки передней панели (4)

Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

4-A Снятие панели

Прежде чем снимать переднюю панель, обязательно отключите магнитолу, нажав клавишу **OFF**. Затем нажмите **RELEASE**, немного сдвиньте переднюю панель влево и движением на себя снимите ее.

4-B Установка панели

Сначала присоедините часть ④ передней панели к части ⑥ магнитолы, как это показано на иллюстрации, а затем вдвиньте в паз левую часть панели до легкого щелчка.

Пример установки (5)

Установка магнитолы в приборной доске

Предостережение относительно аппаратуры, установленной в автомобиле, в замке зажигания которого нет отдельного положения (ACC) для отключения подсоединенной аппаратуры.

После выключения двигателя не забывайте нажимать и удерживать нажатой две секунды кнопку **OFF**, с тем чтобы отключить циферблат часов. При кратком нажатии **OFF** циферблат не отключается, что ведет к разрядке аккумуляторной батареи.

Клавиша переустановки

По окончании установки и всех подсоединений не забудьте нажать кончиком шариковой ручки или иным аналогичным предметом кнопку переустановки.

